

# SONOTICIAS



**AUXILIO MUTUO**

DICIEMBRE 2011

## La Navidad nos ilumina con paz y felicidad



**Centenario del edificio Auxilio Mutuo en Hato Rey**

**Centro de Cáncer recibe prestigiosa certificación**

# EDITORIAL

## Mensaje del Presidente de la Junta de Síndicos de la Sociedad Española de Auxilio Mutuo y Beneficencia de Puerto Rico



Me es gratificante comunicaros que gracias a la magnífica labor desarrollada por las diferentes comisiones de trabajo de la Junta de Síndicos de esta Sociedad, conjuntamente con el Staff Ejecutivo de la Administración del Hospital Español Auxilio Mutuo, su Director Médico y la acreditada Facultad Médica, hemos logrado que un año más se hayan alcanzado exitosamente las metas propuestas de progreso.

La suma de voluntades e ilusiones de este formidable equipo directivo consolida la reputación y el reconocimiento de nuestra Sociedad Española de Auxilio Mutuo y Beneficencia de Puerto Rico pues, con clara visión de futuro, afrontan el difícil reto de seguir evolucionando y liderando; ya que son marco de referencia del progreso médico-científico al servicio de la salud para nuestros Socios y toda la comunidad.

Para afrontar esta transformación, el Hospital Español Auxilio Mutuo destinó una inversión de más de \$50,000,000 que se destinarán a la construcción y renovación de facilidades en los próximos 30 meses, destacando las nuevas instalaciones del Centro de Trasplante, que será único en Puerto Rico, pues, además de riñón y páncreas, próximamente se llevarán a cabo trasplantes hepáticos.

Bueno es decirles que el próximo año se dará un cambio total en espacios y sistemas a las Clínicas Externas, para beneficio de nuestros Socios y facultativos.

Sin duda, esta política de actuación es fiel a los nobles y humanitarios principios que inspiraron a nuestros fundadores. Así quedó patente en 1883 desde el humilde Sanatorio Auxilio Mutuo del Viejo San Juan hasta su expansión en Hato Rey, donde ahora nos encontramos, y cuya inauguración tuvo lugar el día 1 de enero de 1912.

Al cumplirse ahora el centenario de esta efeméride histórica de la inauguración del actual emplazamiento, resulta muy satisfactorio contemplar la ejemplar trayectoria y la extraordinaria pujanza que las distintas Juntas Directivas han inspirado y apoyado para seguir manteniendo el prestigio de nuestro Hospital Español Auxilio Mutuo y continuar ofreciendo a nuestros Socios los mejores y más completos servicios médicos-quirúrgicos.

Ha sido siempre y seguirá siendo nuestro empeño y orgullo.

Aprovecho esta ocasión para desear a todos los Socios, familiares y amigos de la Sociedad Española de Auxilio Mutuo y Beneficencia de Puerto Rico una FELIZ NAVIDAD Y UN PRÓSPERO Y SALUDABLE AÑO NUEVO.

Cordialmente,

Enrique Fierres González  
 Presidente, Junta de Síndicos de la Sociedad Española de Auxilio Mutuo y Beneficencia de Puerto Rico

## En esta edición...

### EDITORIAL

- Mensaje del Presidente de la Junta de Síndicos de la Sociedad Española de Auxilio Mutuo y Beneficencia de Puerto Rico 2

### EN VANGUARDIA

- Centro de Cáncer recibe reconocimiento de la Sociedad más importante de Oncología de Estados Unidos 3

### DESDE LA OFICINA DE SOCIOS

- Remodelación de Clínicas Externas ofrecerá mejor acceso a servicios 4
- Nuevos proveedores del Plan de Socios 4
- Oferta especial para Socios 4

### VIDA EN SALUD

- Azúcar, el enemigo de un peso saludable 5
- "Mi Plato" sustituye la pirámide de alimentos 6
- Receta navideña 6
- Recomendaciones para disminuir el consumo de azúcar 7

### AUXILIO PARA NUESTRA COMUNIDAD

- Plan de Socios visita la Escuela Bella Vista 7

### DEJANDO HUELLAS

- 1912 – 2012 Centenario edificio Auxilio Mutuo en Hato Rey 8 - 11

\*Foto en Portada de archivo.



*Muchas Felicidades*  
 a todos nuestros socios.

## Centro de Cáncer recibe reconocimiento de la Sociedad más importante de Oncología de Estados Unidos

Por: Vanessa Marzán  
Departamento de Relaciones Públicas

**E**l Programa de Cáncer de Mama del Centro de Cáncer del Hospital Español Auxilio Mutuo ha sido certificado por Quality Oncology Practice Initiative (QOPI®), un afiliado de la American Society of Clinical Oncology (ASCO), la sociedad más importante de oncología en los Estados Unidos. El Programa proporciona una certificación de tres años para prácticas de oncología-hematología, que cumplan con los más altos estándares de calidad en el cuidado del cáncer. Esto convierte al Centro en el primero y único en obtener esta certificación fuera de los Estados Unidos. Auxilio Centro de Cáncer también recibió recientemente la prestigiosa acreditación del National Accreditation Program for Breast Centers (NAPBC).

"Estamos muy orgullosos de recibir esta nueva certificación que confirma nuestro compromiso con la excelencia", expresó el doctor Fernando Cabanillas, Director Médico del Centro de Cáncer. "Los pacientes pueden sentir la tranquilidad de recibir la mejor atención y los más modernos tratamientos, con el apoyo de profesionales especialistas con excelente preparación en su campo", añadió Cabanillas.

El Centro de Cáncer incluye a un grupo de profesionales con una extensa trayectoria médica, como los son, entre otros, el Dr. Fernando Cabanillas, el Dr. Miguel Echenique, la Dra. Viviana Negrón, Dr. Orestes Pavía, el Dr. Pablo Mojica, Dra. Margarita Bruno, Dr. Luis Santos, Dra. Vanessa Marcial, Dr. Víctor Carlo, Dr. Rafael Vaquer, Dr. Jorge Toro, Dra. Karen Santiago y la Dra. Wandaly Pardo, todos médicos egresados de programas de renombre, al igual que la Psicóloga Clínica, Dra. Lorelei Sandoval, y la Entrenadora Personal, Paca Benítez, quienes son parte integral del equipo multidisciplinario. "Una vez más queda demostrado que el Centro de Cáncer cumple con los más altos estándares en el cuidado médico y de salud integral, contando con los mejores especialistas y la tecnología para atender a los pacientes diagnosticados con cáncer", expresó el Lcdo. Jorge L. Matta, administrador del Hospital.

Lanzado en enero de 2010, el Programa de Certificación de QOPI, para prácticas de oncología ambulatoria, es el primer programa de este tipo en los Estados Unidos. Los centros sólo pueden lograr la certificación si demuestran los más altos estándares de atención médica en la práctica, consistentemente. El sello QOPI no sólo designa a las prácticas que obtuvieron altos resultados en los estándares



Dr. Fernando Cabanillas, Director Médico del Centro de Cáncer.

de calidad, sino también que cumplieron con rigurosas medidas de seguridad establecidas por la ASCO y la Sociedad de Enfermería Oncológica (ONS por sus siglas en inglés).

Para obtener la certificación, los centros tienen que someterse a una rigurosa evaluación de la práctica en su totalidad. Entre los rangos que se evalúan se encuentran, la planificación de los tratamientos, educación y entrenamientos del equipo de trabajo, órdenes de quimioterapia y preparación de los medicamentos, entre otros.

El Centro de Cáncer además, ofrece Clínicas de Oncología Médica, de Cáncer de Mama, de Cirugía Oncológica, de Ginecología Oncológica y de Psicología Clínica, así como un Centro de Quimioterapia. Estos servicios se complementan con el Centro de Imágenes de la Mujer y Auxilio Centro de Radioterapia, lo cual ofrece la ventaja de proveer todos los servicios de ayuda y apoyo que necesita el paciente en un mismo lugar. Liderado por el Dr. Fernando Cabanillas, el Centro de Cáncer de Auxilio Mutuo, se ha destacado a nivel internacional, con programas de excelencia.

## Remodelación de Clínicas Externas ofrecerá mejor acceso a servicios

En el ejemplar anterior de **SocioNoticias** ofrecimos un preámbulo de la renovación de las Clínicas Externas, que comenzará a principios del año 2012. Como indicamos, esta facilidad gozará de una renovación total que brindará mejor acceso a los servicios de salud, en adición a ofrecer mayor comodidad a los Socios y a los médicos que prestan servicios en ella.

En este ejemplar destacamos las diferencias entre la Clínica actual y la nueva Clínica. Las diferencias más importantes son:

- Actualmente, la facilidad cuenta con 17 oficinas habilitadas para la atención de Socios. El número de oficinas aumentará a 21.
- Se ampliará el área de Registro de Pacientes, lo que añadirá mayor privacidad en el proceso, en cumplimiento con las regulaciones de Medicare, Ley HIPAA y del Departamento de Salud.
- Se habilitará un área exclusiva y más cómoda para servicios de Ginecología y Obstetricia con su área de espera. Estos servicios serán prestados en el espacio utilizado actualmente para el archivo de expedientes médicos ambulatorios de los Socios.
- Para mejorar el acceso a las oficinas médicas, se integrará un sistema de turnos para el área de toma de signos vitales, área de registración de pacientes y las oficinas médicas.
- Se creará una oficina médica para procedimientos de cirugía menor.
- Se duplicará la cantidad de áreas para la toma de signos vitales.

Dado a que las obras comenzarán pronto, estaremos relocalizando los servicios de ciertas especialidades a otras áreas del Hospital. La ubicación temporera de su médico se le comunicará cuando solicite una cita.

Estamos confiados de que estos cambios brindarán a los Socios una mejor experiencia durante su visita.

## Nuevos proveedores del Plan de Socios

**Dra. Diana Rubayo García**  
**Dra. Sandra Meléndez Carlés**  
 Odontología General  
 Torre Médica Auxilio Mutuo  
 Suite 713  
 Tel. 787-765-8394  
 Lunes a viernes y  
 sábados alternos

**Dr. Samuel Morell**  
 Médico Internista  
 Ave. Campo Rico #773  
 Country Club  
 Río Piedras  
 787-762-7390  
 Lunes, martes, jueves  
 y sábados

**Dr. Jorge Bertrán Pasarell**  
 Infectólogo  
 Clínicas Externas  
 Lunes

## Oferta especial para Socios

En agradecimiento por la confianza y el patrocinio recibido, todos los Socios de la Sociedad Española de Auxilio Mutuo y Beneficencia de Puerto Rico recibirán **\$5.00 de descuento** en su boleto de entrada a la exhibición **Body Worlds** al mostrar la tarjeta del Plan de Socios en la boletería. Este descuento aplicará para un máximo de tres acompañantes por Socio.

El costo regular del boleto es de \$20.00. Esta exhibición mundialmente conocida, estará en la Isla desde el 22 de septiembre hasta marzo de 2012. La misma está localizada en la Galería Paseo Portuario en el Viejo San Juan. Los boletos están a la venta en la exhibición y en Ticket Center.

# Azúcar, el enemigo de un peso saludable

Por: Lcda. Madeline Rivera, LND, DE  
Dietista Clínica y Educadora en Diabetes, Hospital Español Auxilio Mutuo

**E**l azúcar de mesa es sólo una de las formas de este alimento que tanto nos gusta consumir. Los azúcares son hidratos de carbono y existen de forma natural en toda clase de comidas. Los azúcares tienen una función importante en la alimentación, ya que aportan sabor y textura a los alimentos. El sabor dulce es sólo una de las funciones importantes que juegan los azúcares en los alimentos.

El azúcar granulado que usted añade en su cereal se llama sacarosa (azúcar de mesa) y se produce fundamentalmente extrayendo el azúcar de remolachas o de la caña de azúcar. El azúcar primario, que se obtiene de las frutas, se llama fructosa. El azúcar que está presente de forma natural en la leche es conocido como lactosa. Cuando usted consume una fruta o producto lácteo no puede evitar ingerir el azúcar natural contenido en estos alimentos.

Otros azúcares que se utilizan en los alimentos son el azúcar invertido, el jarabe de maíz, el jarabe de maíz de alta fructosa, la miel, la lactosa y otros jarabes. Durante la digestión, los azúcares y otros hidratos de carbono, tales como los almidones, se descomponen hasta formar glucosa o fructosa que son absorbidas a través de la corriente sanguínea hasta llegar a todas las células del cuerpo. Allí cumplen su función de proporcionar energía y ayudar en la formación de proteínas o pueden ser almacenados para su uso futuro.

La gran preocupación ante la ingesta de azúcar proveniente de azúcares añadidas (no de los que existen en forma natural), principalmente tiene que ver con el hecho de que se les considera "calorías vacías", es decir, el azúcar provee calorías (que el cuerpo usa como energía), pero no contiene nutrientes como vitaminas o minerales. El azúcar tiene 15 calorías por cucharadita; estas calorías no tienen ningún otro valor nutritivo. El consumo de tres cucharaditas de azúcar es el equivalente a comerse una fruta, pero la fruta tiene muchos otros nutrientes importantes. De manera que si usted come muchos alimentos azucarados, en lugar de otras opciones más sanas, se estará privando de recibir las vitaminas, minerales, fibra y fitonutrientes que contienen los alimentos naturales ricos en carbohidratos. Un buen plan de alimentación para mantener un organismo saludable debe combinar ingestas nutritivas con las necesidades calóricas correctas.

Es fácil acumular calorías y aumentar de peso consumiendo alimentos altos en azúcar. Además, el consumo excesivo de azúcar puede traer otros problemas de salud como el sobrepeso, enfermedades en las encías y dentadura (caries) y complicaciones en condiciones, como la diabetes, triglicéridos elevados y otros.

Las personas que consumen muchos alimentos y bebidas con azúcar agregada incorporan más calorías que aquellas que consumen menor cantidad de estos alimentos. También está demostrada la relación que existe entre el aumento de peso y la ingesta de bebidas endulzadas. Disminuir el consumo de azúcar agregada, en particular las bebidas endulzadas como gaseosas comunes, puede ayudar a mantener un peso saludable.



# "Mi Plato"

## sustituye la pirámide de alimentos

Por: Lcda. Anamarie Cosme, Dietista Clínica, Hospital Español Auxilio Mutuo

La Pirámide de Alimentos ha sido sustituida por un nuevo símbolo: "Mi Plato". Esta es una nueva guía de alimentación saludable creada por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. Mi Plato se basa en las nuevas guías para americanos 2010 y pretende ser una ayuda visual menos compleja que La Pirámide de Alimentos. Mi Plato consta de un círculo, el cual está dividido en cuatro porciones de distintos tamaños, dependiendo la cantidad que debe servirse del grupo de alimento que representa. El círculo se divide en los siguientes grupos de alimentos: frutas, vegetales, granos/cereales, proteínas y se le añade un círculo para incluir los lácteos.

Entre los mensajes claves que se pretende llevar están:

1. Servir la mitad del plato con frutas y vegetales.
2. Escoger la mitad de los cereales de grano integral, alto en fibra.
3. Cambiar a leche baja en grasa o libre de grasa.
4. Variar la selección de proteínas.
5. Beber agua en lugar de bebidas con azúcar.
6. Disfrutar las comidas, pero comer menos.

# MI PLATO SALUDABLE



## Receta Navideña

Celebre la temporada navideña siguiendo las recomendaciones de Mi Plato para evitar comer en exceso. Comparto una receta de majarete con tres alternativas de preparación, receta regular, baja en grasa y baja en grasa y azúcar.

### MAJARETE (Rinde 8 porciones)

Ingredientes y cantidad	Regular	Bajo en grasa	Bajo en grasa y azúcar
4 tazas	Leche de coco	Leche de coco baja en grasa	Leche de coco baja en grasa y azúcar
½ taza	Azúcar	Azúcar	Azúcar de dieta
2 rajitas	Canela	Canela	Canela
1 cda.	Margarina	Margarina	Margarina
¾ taza	Harina de arroz	Harina de arroz	Harina de arroz
Canela en polvo	Canela en polvo	Canela en polvo	Canela en polvo
Calorías	301	245	197



### Procedimiento:

En una cacerola mediana vierta la leche de coco y añada el resto de los ingredientes (excepto la canela en polvo). Cocine a temperatura mediana durante 5 a 8 minutos moviendo suavemente con una cuchara de madera hasta espesar. Vierta en 8 copitas y polvoree con canela. Cuando se refresque guarde en la nevera.

¡Qué lo disfrute y feliz Navidad!

## Recomendaciones para disminuir el consumo de azúcar

Por: Lcda. Madeline Rivera, LND, DE  
Dietista Clínica y Educadora en Diabetes, Hospital Español Auxilio Mutuo

Disminuir el consumo de azúcar en nuestra dieta promueve la pérdida de peso. Las siguientes recomendaciones pueden ayudarle a alcanzar esta meta.

1) Escoja mejores alternativas de alimentos mediante la evaluación de la etiqueta nutricional de los productos, donde encontrará información importante como el contenido de calorías, proteínas, grasa, sodio y azúcar en los alimentos.

2) Reduzca su consumo de azúcar poco a poco y vuelva a probar el sabor natural de los alimentos.

3) Seleccione la versión menos dulce del mismo producto que acostumbra a comprar. De esta forma consumirá menos azúcar y calorías. Incluya en su compra productos como yogur y mermelada sin azúcar añadida, jugos de fruta 100%, galletas de avena, cereales integrales, etc.

4) Aprenda a cocinar. Preparar sus propios postres es una gran alternativa y puede controlar la cantidad de azúcar e ingredientes en sus recetas.

5) Reemplace los postres tradicionales (bizcochos, chocolates, galletas, mantecados) por gelatinas, frutas frescas, yogur y galletas de avena.

6) Reduzca la cantidad de dulces y postres. Si está acostumbrado a comer dos postres por día, consuma sólo uno, esto le ayudará a reducir las calorías y perderá más peso.

7) Utilizar goma de mascar (chicle) y tomar mucha agua es una buena idea para perder peso. El agua ayuda a controlar el hambre y la goma de mascar provoca salivación, lo cual apacigua los antojos de azúcar ayudando a perder peso.

8) Consuma más frutas, le ayudará a perder peso. Las frutas contienen vitaminas, minerales, antioxidantes, agua, azúcares naturales y muy pocas calorías. Además, las frutas contienen fibra, lo que significa que ayuda a retrasar el hambre, en el proceso de digestión, y a mantener los niveles de colesterol dentro de lo recomendado.

9) No espere a tener hambre para comer. No salte ninguna de sus comidas. Cuando tenemos hambre, el azúcar en la sangre baja a un punto donde es más probable que consumamos dulces para recuperarnos y evitar hipoglicemia. Es mejor tratar de mantener una ingesta de calorías constante durante todo el día. Se recomienda realizar tres comidas y tres meriendas diariamente.

## AUXILIO PARA NUESTRA COMUNIDAD

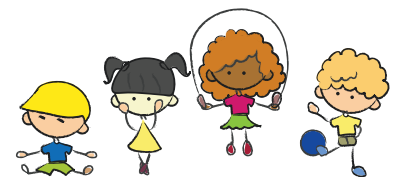
### Plan de Socios visita a la Escuela Bella Vista

Como parte de su Programa de Responsabilidad Social, Auxilio Plan de Socios visitó la Escuela Elemental Bella Vista en el Municipio de San Juan, en un esfuerzo por promover la prevención de enfermedades a través de una alimentación sana. El evento, realizado el 18 de noviembre, consistió de una charla de nutrición y eventos educativos a manos de profesionales de la salud para estudiantes, maestros y padres, quienes asistieron ese día a participar de la actividad.

“Tenemos un fuerte compromiso con la educación de nuestros niños y jóvenes. En esta ocasión queremos enfatizar la importancia de mantener una dieta saludable para la prevención de enfermedades”, expresó Awilda Broco, Directora de Plan de Socios.



Los estudiantes disfrutaron de una tarde donde especialistas en nutrición y profesionales en acondicionamiento físico presentaron divertidas charlas interactivas y ejercicios con el tema de la buena salud y la nutrición. La actividad contó con la participación de la Sra. María de los Ángeles López, educadora en salud, los entrenadores personales, Manuel Ricardo Bernardo y Paola Berríos, el payaso Miguelín, y la presencia de Matilda, la mascota oficial del Auxilio Mutuo, quien deleitó a grandes y a chicos. Tanto estudiantes, padres y maestros participaron de la actividad educativa que estuvo repleta de diversión.



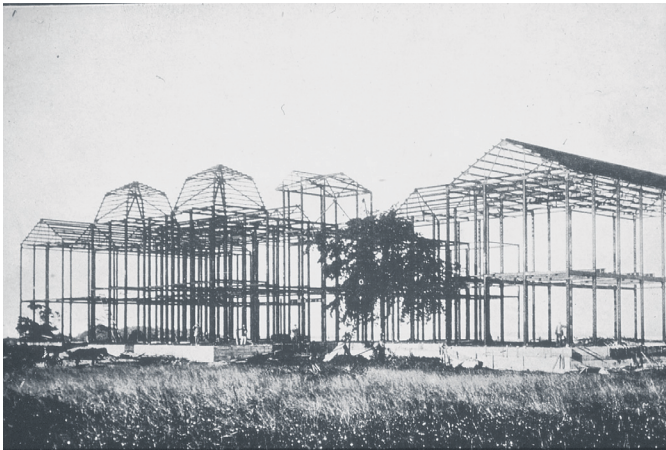
## DEJANDO HUELLAS

# 1912 a 2012 - Centenario del Edificio Auxilio Mutuo en Hato Rey



Por: Don Casimiro de la Torre Pampliega  
Junta de Síndicos

**E**n el umbral de un nuevo año, 2012, de tanto simbolismo y significado para la historia de la Sociedad Española de Auxilio Mutuo y Beneficencia de Puerto Rico, por conmemorarse los cien años de la inauguración del actual emplazamiento de nuestro Hospital Español Auxilio Mutuo, es oportuno traer a la memoria colectiva de los Socios, en forma de breves apuntes, algunas fechas y hechos que tanto han marcado en el desarrollo, progreso y la actividad médica de este centro hospitalario de Puerto Rico.



El 6 de julio del 1909 dieron comienzo las obras del nuevo Sanatorio Auxilio Mutuo.



Detalle de la fachada principal el día 1 de enero de 1912, fecha de la inauguración.



Entrañable grupo de Hijas de la Caridad, todas con título de Enfermeras Graduadas, que conformaba la Comunidad Religiosa del nuevo Sanatorio Auxilio Mutuo.

El día 6 de julio de 1909 dieron comienzo las obras del nuevo Sanatorio Auxilio Mutuo (como se le conocía popularmente en las primeras décadas del pasado siglo) bajo la inolvidable presidencia de Don Avelino Vicente González. Con tal motivo, Don Avelino pronunció estas palabras proféticas:

“El edificio será, por todos los conceptos, digno de la Institución y de los miembros a ella pertenecientes. En él estarán representados, además del buen gusto arquitectónico, el lujo, el confort y cuanto adelanto se conozca hasta el presente en establecimientos de esta índole.”

“El nuevo Sanatorio, no tendrá nada que envidiar a las grandes instituciones análogas que son honra y orgullo de la actividad española y de sus cristianos sentimientos, en las más importantes nacionalidades de América Latina.”

El día 1 de enero de 1912 tuvo lugar la solemne ceremonia de la inauguración del edificio propio de la Sociedad Española de Auxilio Mutuo y Beneficencia de Puerto Rico, en la parada 37 de Hato Rey. Se había cumplido el gran proyecto, la gran ilusión de aquel honorable y meritisimo Presidente, Don Avelino Vicente González, verdadero impulsor y motor de esta obra benéfica.



## DEJANDO HUELLAS

El programa de actos de este gran acontecimiento social, se inició con una solemne misa y bendición de los locales a cargo del Obispo de San Juan al que, según subrayó la prensa, asistieron cerca de seis mil personas, entre ellas, más de dos mil españoles. Destacó por su belleza y colorido, el desfile del distinguido grupo de señoritas de la alta sociedad de San Juan, ataviadas con los trajes típicos de diferentes pueblos de la Isla, así como de las cuarenta y nueve jóvenes que representaban a todas las provincias de España. Fue un espectáculo muy emotivo, escenificado en los jardines y estanque de la fachada principal del Sanatorio, donde no faltaron los típicos bailes locales que se hermanaron con las jotas, muñeiras, sevillanas, pasodobles y otros ritmos de la madre Patria.



*Grupo de señoritas y caballeros ataviados con los trajes típicos de España y Puerto Rico, que dieron lucimiento en los actos inaugurales del Sanatorio Auxilio Mutuo.*

(Nota triste: Por una dolorosa coincidencia del destino, sorprendentemente, Don Avelino Vicente no pudo asistir a los actos inaugurales debido al reciente fallecimiento de su amada esposa.)

El hermoso edificio, de estilo "Mudéjar", destinado al así llamado "Departamento de Señoras" o "Maternidad", fue inaugurado el día 26 de septiembre de 1926. La elegancia de su estructura y detalles, tanto exteriores como interiores, aún causan admiración por su belleza. Tanto los azulejos del Hall y la escalera, como los que engalanan los arcos de la fachada, se fabricaron en España, expresamente para este edificio.



*El hermoso edificio, de estilo Mudéjar, llamado "Departamento de Señoras" o "Maternidad".*

En mayo de 1952 se inaugura la nueva ala derecha del edificio, de diseño y construcción moderna, con 24 habitaciones destinadas a pacientes de cirugía, 4 salas de operaciones y las instalaciones complementarias; y años más tarde, el día 31 de marzo de 1965, se inauguró una tercera planta, al norte, el Departamento de Medicina, bautizada con el nombre de "San Vicente". Este proyecto fue construido con ayuda del Gobierno Federal.



*Edificio San Vicente, 1965*

## Auxilio Mutuo ha cumplido su misión a través de los tiempos.

En agosto de 1959 se terminó la construcción del edificio de Geriatría, con capacidad para 44 envejecientes. Las instalaciones contaban con salas de recreo, salones para exámenes médicos, estaciones de enfermería y otras comodidades. A este edificio se le dio el nombre de "Hogar Geriátrico Avelino Vicente", en claro homenaje a la memoria de este abnegado Presidente. (Posteriormente, el edificio fue reformado y habilitado para Skill Nursing", y en la actualidad se prestan servicios por el Panamericano San Juan.)

A partir de la década de los setenta, el Hospital Español Auxilio Mutuo entra en una etapa de expansión que se inicia con la Presidencia de Don Enrique González Ramos y continúa con las de Don Manuel Romero Sánchez, Dr. Miguel Echenique Iparraguirre y el actual Presidente, Don Enrique Fierres González, quien, emulando el espíritu emprendedor de sus predecesores en el cargo y con gran visión de futuro, está impulsando el espectacular desarrollo en estructuras y nuevos servicios, transformando al Hospital Español Auxilio Mutuo en el mejor complejo hospitalario de Puerto Rico donde se prestan los servicios médico-quirúrgicos más sofisticados y exclusivos, como son los trasplantes de riñón, páncreas y próximamente los hepáticos.



Vista panorámica de las estructuras del Hospital. En la extrema izquierda de la foto se aprecia el llamado edificio "San Vicente"; a la derecha, el de "Maternidad" y al centro, detrás de la fachada principal, el antiguo "Hogar Geriátrico Avelino Vicente".

La referencia biográfica e histórica de esta importante etapa del desarrollo del Auxilio, que tendría como punto de partida la citada década de los setenta, será objeto de otros artículos de información en próximas ediciones de **SocioNoticias**, para que todos los Socios se familiaricen con la enorme importancia que ha tenido y sigue teniendo esta Institución, la Sociedad Española de Auxilio Mutuo y Beneficencia de Puerto Rico y su principal legado, el Hospital Español Auxilio Mutuo, cuya familiar silueta de su edificio principal, ha sido por estos cien años un símbolo de prestigio, nostalgia de un pasado y referencia de tradición y servicio a sus Socios y a la comunidad en general.



Perspectiva aérea actual del Hospital Español Auxilio Mutuo.

## JUNTA DIRECTIVA DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE AUXILIO MUTUO Y BENEFICENCIA DE PUERTO RICO

Año 1912

### PRESIDENTE

Don Avelino Vicente González

### VICEPRESIDENTES

Don Juan Cortines  
Don José Santisteban

### VOCALES

Don Luis Rubert  
Don José María Lomba  
Don Carlos Conde  
Don Rafael Fabián  
Don Wenceslao Bosh  
Don Antonio Caubet  
Don Enrique Mejías  
Don Miguel Targa  
Don Dionisio Trigo  
Don Antonio Somoza  
Don Miguel Cuétara  
Don Generoso Candina  
Don Evaristo Freiría  
Don Segundo Cadierno

Don Julio Teijeiro  
Don Francisco Ortega  
Don Joaquín Villamil  
Don José González Padín  
Don Joaquín Jarque  
Don José Fernández  
Don José López Pérez  
Don Ricardo Casal  
Don José Fernández Rodríguez  
Don Alejandro Méndez  
Don Roque González  
Don Manuel Gómez  
Don Laureano Cantero  
Don Pío Pérez  
Don José B. Portela  
Don Benigno Fernández Pérez

### VOCAL TESORERO

Don Carlos Conde

### VOCAL TESORERO

Don Manuel Gómez



*Don Avelino Vicente González, Presidente de la Sociedad Española de Auxilio Mutuo y Beneficencia de Puerto Rico, desde 1907 hasta el 1928.*

### MISIÓN:

Velar que todos nuestros Socios tengan acceso a la más completa gama de servicios médicos hospitalarios prestados con los más rigurosos estándares de excelencia regidos por los principios de apoyo mutuo, beneficencia, caridad y principios de cristiandad.



*Emblema oficial de la Sociedad Española de Auxilio Mutuo y Beneficencia de Puerto Rico durante el periodo comprendido entre los años 1939 al 1972.*



SOCIEDAD ESPAÑOLA DE AUXILIO MUTUO  
Y BENEFICENCIA DE PUERTO RICO  
APARTADO 191227  
SAN JUAN, P.R. 00919-1227  
TEL. (787) **758-2000**

PRSRD STD  
US POSTAGE  
**PAID**  
SAN JUAN PR  
PERMIT NO 1150

# *¡Salud!*

Brindemos por la alegría de la Navidad y el comienzo de un próspero **Año Nuevo**.

Son los mejores deseos de la Junta de Síndicos de la Sociedad Española de Auxilio Mutuo y Beneficencia de Puerto Rico, la Administración del Hospital Español Auxilio Mutuo y la Oficina de Plan de Socios.

